

2\$

La revue qui connaît votre destination



Février 1986

Vol. 12 No 1

**À la  
recherche  
du soleil**

**La Martinique**

**La Barbade**

**Les nouveaux clubs**



Page: 9  
**Cramponnez-vous**  
AIR CANADA



## Votre Carte-client traverse la frontière.

À compter d'aujourd'hui, vous pouvez obtenir de l'argent comptant aux U.S.A. en deux temps, trois mouvements.

*C'est royalement pratique! La Banque Royale se joint au réseau de guichets automatiques PLUS SYSTEM. Peu importe où vous irez chez nos voisins du Sud, vous trouverez toujours un guichet automatique identifié PLUS SYSTEM pas très loin: dans les aéroports, les centres d'affaires et les principaux endroits de villégiature. En tout, il y a 6 000 guichets! Vous pouvez y retirer, chaque jour, l'équivalent de 500\$ canadiens en argent U.S. et il ne*

vous en coûtera que 2\$ additionnels par transaction. Tout ce que vous avez besoin, c'est d'avoir une Carte-client de la Banque Royale... et si vous n'avez pas encore votre carte, c'est facile à obtenir. Venez nous voir.

Dans chaque succursale Royale, vous pouvez obtenir un bottin vous indiquant tous les endroits où se trouvent les guichets automatiques PLUS SYSTEM aux États-Unis.

\*La Banque Royale est un usager inscrit de cette marque.



**BANQUE ROYALE**



LA BANQUE OFFICIELLE D'EXPO 86

*Parlez-moi d'une banque... Royale!*

## SOMMAIRE-FÉVRIER 1986



### LA MARTINIQUE

- 4 Le pays**  
Une île au-delà du condo-resto-dodo  
**Les gens**  
Du « Calalou » à « Chez Vava »

### LA BARBADE

- 6 Le pays**  
Une plage par jour  
**Les gens**  
Un primatologue chez les Bajans

### AUTOUR DU MONDE

- 10 Un style de vacances**  
La vogue des nouveaux clubs de vacances

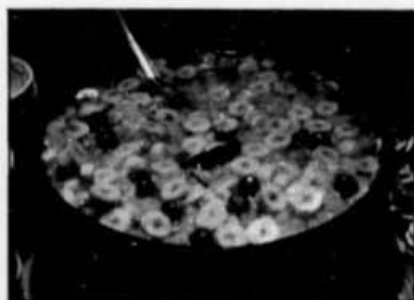
### VOYAGES D'AFFAIRES

- 11 Les hôtels récompensent aussi leurs clients assidus**

### LE GUIDE PRATIQUE

- 13 Des trucs, des prix, des adresses**  
Cuba, Paris, Eurailpass, Ouest canadien, Grèce, etc...  
**15 Assurance et assistance**  
Pour que le rêve ne se transforme pas en cauchemar

Rédaction: Paul Simier, François Léonard. Recherche: Michèle Mercure. Photos: Air Canada, Auberge des Gouverneurs (Place Hauteville, Québec), Guy Desrochers.



La revue En Voyage est publiée huit fois annuellement (février, mars, avril, mai et septembre, octobre, novembre, décembre) par Les Éditions Ciguère Inc., Gérard Ciguère président.  
Les bureaux d'En Voyage sont situés au 674 Place publique à Sainte-Dorothée, Laval, (Québec) H7X 1G1, Tél.: (514) 689-0288.  
En Voyage est encartée dans les journaux des villes principales du Québec (son tirage total est de 650 000). Elle est aussi disponible sur demande, le prix est de deux dollars le numéro. Pour recevoir En Voyage par la poste vous pouvez vous y abonner en expédiant un chèque ou mandat poste au montant de 12 \$ pour un an, 20 \$ pour deux ans et 27 \$ pour trois ans.  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec.  
Numéro international normalisé ISSN 0831-067X

Volume XII No1 Février 1986 — Cette partie d'En Voyage est encartée dans La Presse, Le Soleil, Le Devoir, Le Droit et Marketing Voyages.



## Une île au-delà du condo-resto-dodo

À l'opposé de la zone de plus belle plage de la Martinique, il n'est pas un coin de terre qui ne soit un désert.

Les gens de Fort-de-France s'y rendent parfois, comme on part en expédition. Parsez! une cinquantaine de kilomètres sur cette île c'est un grand parcours.

Les deux kilomètres de sable immaculé bercé par la mer, très paisible ou plus agitée selon l'anse que l'on choisit, et l'ombre des cocotiers s'animent aussi de temps à autre des exclamations de touristes échappés de la zone de Trois-Ilets.

Dans sa solitude, la plage des Salines demeure un paradis perdu des mers du sud.

À l'opposé, à la pointe nord de l'île, il est un autre lieu surprenant. Grand Rivière. Là où la route côtière s'arrête. La mer malmenée par les alizés et les courants, apparaît souvent démentée. Pas de plages. Tout au plus quelques amateurs de surf sauvage défont les éléments. Des barques de pêcheurs aussi et de petites maisons solidement accrochées aux rochers, plongeant dans l'océan en abîmes falaises.

Quatre-vingt kilomètres séparent les deux pointes de l'île — la nordique sauvage et la tropicale lascive — et ces deux bouts du monde.

Les routes sont belles et les distances bien courtes pour nous. Et les gens de l'île, très chaleureux, parlent notre langue.

Par la côte, ou l'on vous dira qu'il existe bien d'autres paradis perdus, ou par l'intérieur à travers l'épaisse forêt tropicale, la petite île vous apparaît à elle seule tout un monde.

Pour un soir ou pour quelques heures, à se coucher au coucher du soleil, on se dit du côté de la pointe nord, et de rentrer dans le pays est allé charmant.

# La Martinique

# Du «Calalou» à «Chez Vava»

«Chez Vava» — tout le monde vous le dira même à la ville — est la table par excellence pour déguster des fruits de mer et surtout des écrevisses. Certains font même la route spécialement jusqu'à Grand-Rivière.

Pourtant, c'est un bistrot-restaurant-station-service sans façade ni prétention. Les vagues de touristes n'ont pas dérangé la patronne dans son rythme de vie, ni d'ailleurs dans ses manières et son langage.

C'est frais. C'est bon. C'est vrai.

Le petit restaurant sur le port de Basse-Pointe ne figure pas non plus dans les guides. Sans doute est-ce pour cela que l'authenticité et la fraîcheur des mets n'ont d'égal que la petite addition.

La Martinique est pleine de ressources de ce genre pour qui veut prendre le temps de vivre et de s'arrêter.

Prenez par exemple les Relais créoles, ces petits hôtels traditionnels dissimulés à travers l'île. Ils n'ont qu'une prétention, celle de vous offrir le contact avec la vie authentique et les réalités locales. N'y cherchez pas forcément le confort stéréotypé des grands établissements. Leurs noms sont évocateurs: «La bonne auberge», «Le Calalou», «Chez Julot», «Le Manoir de Beauregard», «Caraïbe Auberge», «La Plantation Legritz» et bien d'autres.

Ces hôteliers sont en fait des hôtes avec lesquels il n'est pas rare de se lier durant tout le temps du séjour. On comprendra aisément que disposer d'une auto peut faciliter la découverte de cette Martinique battant au rythme de la vie quotidienne du peuple.



## Comment s'y rendre

Vols réguliers hebdomadaires d'Air Canada, toute l'année. Nombreux vols nolisés durant l'hiver, quelques vols nolisés durant l'été. Aller-retour à partir de 419 \$.

## Louer une auto ou un scooter

Auto: de 30 \$ à 40 \$ par jour ou quelque 220 \$ par semaine, taxes et assurances en plus, kilométrage illimité, pour un petit modèle. Marques internationales présentes. De petites compagnies de location offrent aussi des tarifs intéressants. Voir votre agent de voyages ou sur place. Un scooter Vespa coûte 80 \$ pour la semaine, taxes comprises, kilométrage illimité.

Voir agence Nouvelles Frontières (tél. (514) 288-4800).

## Les relais créoles

Trente Relais créoles: hôtels de 6 à 40 chambres, classés trois et surtout deux étoiles. Prix: de 35 \$ à 60 \$ par nuit, pour deux personnes. Répertoire gratuit. Réservations: directement auprès des hôtels.

Des agences québécoises, comme Multitour, Sol-Vac, Touram et Nouvelles Frontières, offrent des séjours à forfait dans certains Relais créoles.

## Les gîtes ruraux

Maisons de campagne, chalets ou appartements chez l'habitant. Logis simples mais entièrement meublés et équipés.

Tourbec offre un forfait: transport par avion, séjour en

site rural et auto de location pour 699 \$ par semaine par personne (deux par site et par auto), 899 \$ pour deux semaines et 1149 \$ pour trois semaines. (Tourbec, tél. Montréal (514) 288-4455, Québec (418) 522-2791, Sherbrooke (819) 563-4474).

## Les bonnes tables

Les bonnes tables ne se cachent pas forcément derrière les belles façades. Parlez aux gens du pays, dépassez les apparences, et vous trouverez d'excellents restaurants offrant la grande bouffe pour bien moins de 10 \$ par personne.

## Pour en savoir plus

Treize grossistes québécois proposent, chez votre agent de voyages, des vacances en Mar-

tinique. Voir fiche technique (gratuite), «Suivez le soleil aux Antilles françaises», éditée par les Services officiels français du tourisme (SOFT), tél. (514) 288-4264.

Disponibles aussi au SOFT (1981, av. McGill College, suite 490, Montréal H3A 2W9): le répertoire des Relais créoles, la fiche de tarifs des hôtels, les adresses et prix des sites ruraux et toutes les informations générales.

## Pour réserver

Pour acheter un séjour à forfait, voyez votre agent de voyages.

Pour réserver directement des chambres en Martinique: centrale Loisirs accueil, B.P. 823, 97208 Fort-de-France, tél. 71-56-11, telex 912-678.

## Une plage par jour

Trente-trois kilomètres de long, vingt-deux de large. C'est la Barbade. Un pays ça ? Allez-vous dire.

Oui. Et quel pays ! Un monde, plutôt. Celui où la Grande-Bretagne semble avoir le plus profondément marqué une île tropicale.

D'où cet étrange mélange de parfums que dégagent les mots de première nécessité pour le visiteur qui y accoste ou y atterrit.

On parle là-bas de poisson volant, d'oursins, de langouste et de dorade plutôt que de repas. On dit mangues, papayes et limes plutôt que fruits. On ne dit pas alcool, mais langoureusement : rhum... Ce sont les parfums de tropique qui vous saisissent d'emblée.

Cricket, squash, golf, surf, fishing club, yatching : voilà des consonnances d'une tradition venue des antipodes, en fait là-bas des disciplines sportives élevées au rang de religion ou presque. C'est cette rencontre de deux mondes, de deux cultures qui fait tout le charme de la Barbade. Comme si cela ne suffisait pas, un brin de mystère vient envelopper cet univers où sur une côte plus sauvage un vieux manoir-hôtel, ayant appartenu à un naufrageur, veille sur les fonds où se sont échoués maints bateaux de pirates ou de flibustiers.

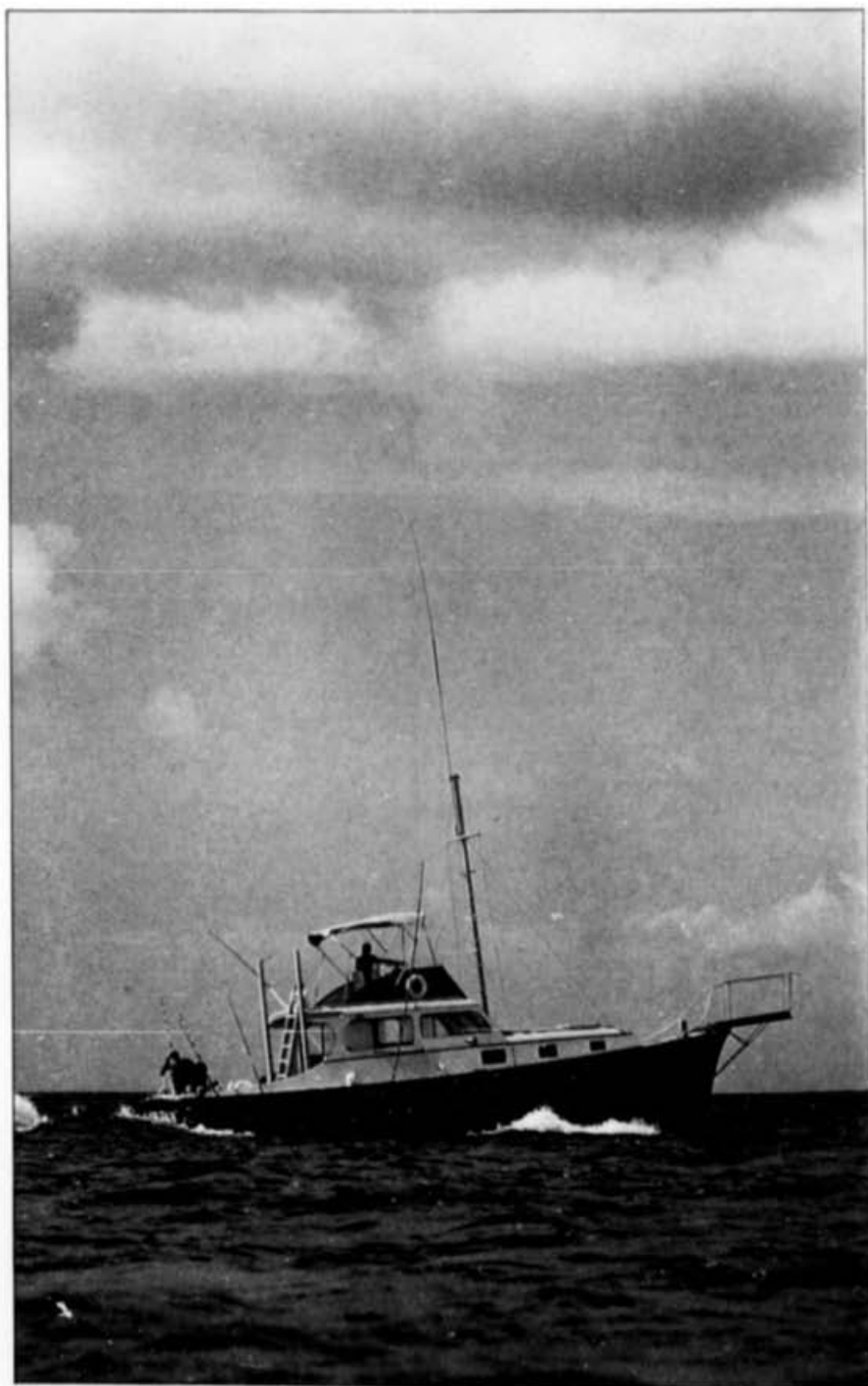
La rigueur britannique s'est répercutée dans l'infrastructure touristique, que bien des îles envient à la Barbade, dit-on. Le Ciel a fait le reste en pourvoyant ce petit monde d'assez de plages différentes pour plaire à tous les chercheurs de soleil.

Où qu'elles soient situées, ces plages sont toutes accessibles librement à tous. On en recense au moins quatorze, une par jour à votre gré durant un séjour de deux semaines, aussi différentes dans le cadre que dans leur atmosphère.

Paradise Beach, à quelques kilomètres de la capitale, Bridgetown, est la plage tropicale typique.

Treasure Beach est si paisible que l'on peut y entendre le chant des oiseaux. À moins que vous ne préférerez la solitude des kilomètres de sable de Gibbs Bay. Ou l'animation du complexe hôtelier sis à Hegwoods Beach. Ou au sud de l'île, Renston Beach, où l'Atlantique rencontre brutalement la mer des Caraïbes. Ou les falaises de North Point.

Ou la Mecque du surf, Bathsbeba, où les meilleurs spécialistes mondiaux vien-



nent se mesurer à des vagues exceptionnelles. Ou encore Crane Bay, la Jolie. Ou Long Bay où veille le Sam Lord's Castle, manoir-hôtel qui a conservé toute l'atmosphère d'antan.

Si vous hésitez à vous offrir le Sandy Lane Hotel à un peu moins de 400 dollars américains par nuitée, vous pourrez tou-

jours côtoyer ses hôtes sur la plage de Pagnes Bay et Sandy Lane Bay, au sud de Holetown.

On l'aura compris, côté est et Atlantique, règne une mer forte et plus sauvage, paradis du surf ; côté ouest et Caraïbes, tout plaide pour l'indolence. L'Écosse et Tahiti séparés par quelques kilomètres...

# La Barbade



**en voyage**

**en voyage**

la revue qui connaît  
votre destination.

## livrée chez vous pour la somme ridicule de 12\$ par année!

N'attendez plus !

Abonnez-vous et bénéficiez  
d'un escompte appréciable.  
La revue vous sera livrée direc-  
tement chez vous, 8 fois par  
année.

Abonnez-vous avant le 28 février  
1986. Vous aurez 2 numéros  
gratuits (avril et mai) puisque

l'abonnement ne commence  
qu'en septembre.

Dans les numéros à venir vous  
découvrirez les sports autour  
du monde... les couleurs de  
Pâques autour du monde...  
des forfaits spectacles à  
Londres... et des dizaines  
d'autres articles qui sont  
des "must" pour le  
voyageur averti.

**en voyage** vous fait découvrir  
l'exotique, le culturel, le pittoresque!  
Abonnez-vous: 8 numéros pour 12\$.

Oui,  
je veux recevoir En Voyage chez moi.

Abonnement d'un an (8 numéros)	12\$	12\$	<input type="checkbox"/>
Abonnement de 2 ans (16 numéros)	20\$	20\$	<input type="checkbox"/>
Abonnement de 3 ans (24 numéros)	27\$	27\$	<input type="checkbox"/>

Faites parvenir chèque ou mandat-poste à:

674, Place Publique, bureau 215  
Sainte-Dorothée, Laval, QC H7X 1G1

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

# Un primatologue chez les Bajans

Bien que l'on ne voyage pas forcément pour aller rencontrer des gens de chez nous, il est un Québécois à qui vous ne pouvez manquer de rendre visite à la Barbade. Impossible de le manquer dans ce pays où tous les points sont toujours à moins d'une heure de partout.

Là-bas, on l'appelle Mister Boulou et on le surnomme *The Monkey Man*. De son vrai nom Jean Baulu, fils du bien connu Roger.

Jean Baulu, après avoir passé dix ans à étudier les singes sur place, a créé il y a un an ce qui est en train de devenir une grosse attraction touristique sur l'île, The Barbados Wildlife Reserve.

Il s'agit d'une réserve établie dans la forêt d'acajou du nord de l'île. The Monkey Man vous fera découvrir ses pensionnaires, des singes de la Barbade, bien connus sous le nom scientifique de *Cercopithecus sethiops sabaeus*, comme il vous l'expliquera.

La forêt est là, les sentiers ont été respectés. On peut s'y aventurer sans crainte des serpents, les mangoustes s'en chargent. Le site est magnifique, le parc-forêt surplombant la mer. La réserve s'est enrichie, accueillant aussi tortues et paons. Une volière abrite une belle collection d'oiseaux tropicaux.

Roger Baulu, qui connaît toutes les destinations du sud, n'hésite pas à dire que c'est la Barbade qu'il préfère. *C'est grand, dit-il, c'est encore très anglais. Il y a une qualité de vie comme nulle part ailleurs.*



Et de tous les témoignages que rapportent les fidèles de cette destination ressort toujours l'extrême affabilité de la population qui se donne le nom de Bajans. Un notable barbadien n'hésite d'ailleurs pas à qualifier ses compatriotes d'« intelligents, mais, travailleurs, élevés dans la crainte de Dieu qui ont un profond respect des droits d'autrui ».

Est-ce ce dernier trait de caractère ou leur humeur, naturellement au beau fixe, qui amène les Bajans à réserver cet accueil chaleureux aux visiteurs? Il est vrai qu'on a déjà dit de ce peuple que la base de son existence est la musique et la danse...

Les Britanniques ont créé le premier hôtel sur l'île en 1860. Malgré les flots de touristes depuis lors, la population continue aujourd'hui d'apprécier la visite. Ça compte, l'atmosphère d'un séjour



## Comment s'y rendre

Des vols réguliers d'Air Canada, hebdomadaires ou bi-hebdomadaires, relient toute l'année la Barbade à Montréal en cinq heures environ.

En saison d'hiver, de nombreux vols nolisés, notamment de Wardair, sont proposés. Prix aller et retour à partir de 499 \$, selon les dates de séjour.

## Se loger

Neuf voyageurs offrent des séjours à forfait à la Barbade. Le forfait comprend généralement le transport par avion, les transferts aéroport-hôtel et l'hébergement. Les prix moyens de séjour en février-

mars : à partir de 750 \$ pour une semaine ; 950 \$ pour deux semaines.

Consultez votre agent de voyages pour les détails des programmes offerts et les prix.

On peut aussi réserver soi-même son hébergement. Studio à partir de 280 \$ US par nuit. Une taxe de 8 % s'ajoute au tarif de base et la plupart des établissements facturent 10 % pour le service. Une liste à jour des établissements et de leurs tarifs est disponible à l'Office de tourisme de la Barbade, 615, boulevard Dorchester, suite 960, Montréal H3B 1P5, tél. 861-0085

Toute la gamme d'hôtels est disponible. On peut s'en procurer une liste et même réserver

directement auprès du Barbados National Reservation Service, la centrale de réservation de l'association des hôteliers de Barbade. Tél. (sans frais) 1-800-635-9900. Ce service garantit la réservation et peut fournir d'autres prestations touristiques.

## Vivre à la Barbade

Le passeport n'est pas obligatoire, une preuve de citoyenneté canadienne et un billet de retour suffisent. Le dollar canadien vaut 1,50 dollar de la Barbade. Le coût de la vie y est comparable à celui que l'on connaît ici. Si vous payez l'autobus moins d'un dollar pour aller n'importe où, la bière

coûte environ 2 \$ CAN, le verre de rhum un peu moins, mais la bouteille de rhum quelque 5 \$ CAN. Certains voyageurs proposent des plans de repas à forfait dans les hôtels : exemple de 50 \$ à 170 \$ US par personne pour sept petits déjeuners et quatre soupers (Unitours) selon l'hôtel.

Le bistro-restaurant Waterfront Café, à Bridgetown, est géré par Louise, une Canadienne, qui offre accueil chaleureux et prix intéressants.

## Pour en savoir plus

Office de tourisme de la Barbade à Montréal, M. Pierre Denault, tél. (514) 861-0085.

**A**  
**TTENTION**



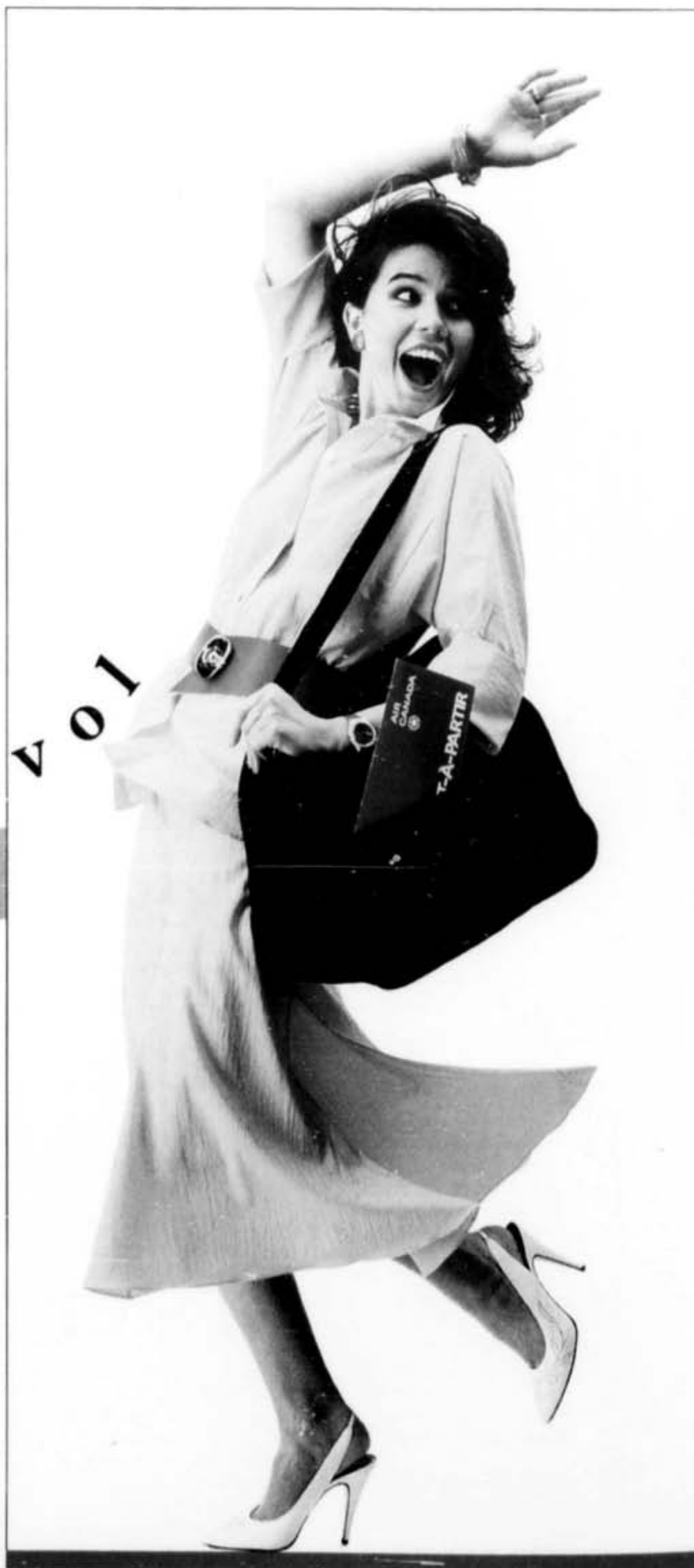
**Les 15  
prochaines  
pages  
sont toutes  
prêtes  
à s'envoler !**

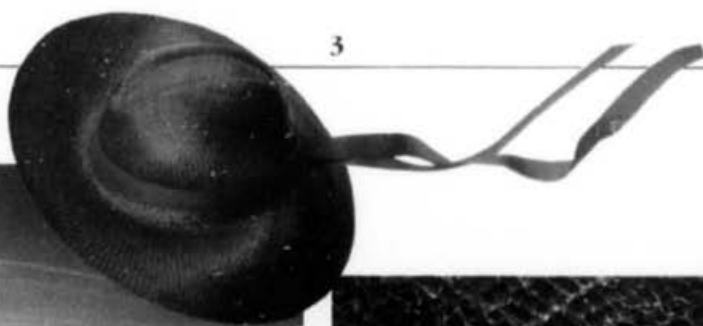
**P1000**  
rêt-à-partir!

À saisir a u

AIR  
CANADA  
VOTRE PRÊT-À-PARTIR

VOI





À portée de la main. Plus de vols qui s'envolent en Amérique, en Europe, en Orient. Voyages d'affaires ou d'agrément. Dans une ville voisine ou à l'autre bout du monde.

Quelle est donc votre destination?

**Destination Sud.** Dans le sillage des oiseaux migrateurs. Floride, Hawaï ou Antilles. Vol aller-retour ou forfait, c'est parfait! À la plage, au soleil, à la mer. Laissez donc l'hiver grelotter dans les courants d'air.

**Destination Europe.** Vous avez juré d'y aller, autant y

aller cette année. Genève, Londres, Paris, Munich. Tourbillon des néons des grandes villes ou bon gueuleton à la gloire des grandes vignes. Air Canada vous emmène. Avez-vous fait votre valise?

**Destination Neige.** Pros ou pas pros plus qu'il faut, skiez Skifari d'Air Canada et Touram. Dans les Alpes ou les Rocheuses. Sur les pistes des champions de ski et de l'après-ski.

**Destination Amérique.** De Bar Harbour à Silicone Valley, du Cap Breton à Expo 86. Des parents, des amis à rencontrer. Air Canada

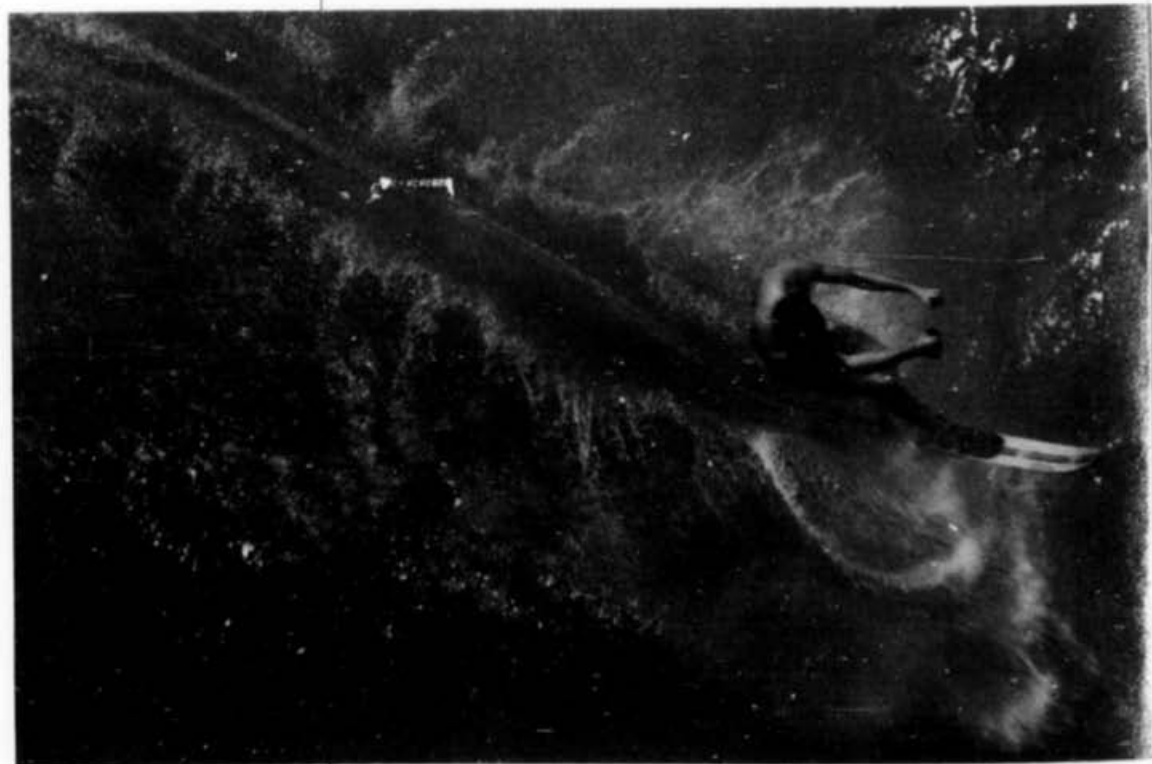
vous offre la meilleure fréquence et le plus grand réseau.

**Destination Succès.**

Le temps c'est de l'argent; le confort, de l'or. Vous arrivez à l'heure, frais et reposé. En service Intercontinental vers l'Europe et l'Orient. En classe Affaires, au Canada et aux États-Unis. La classe Affaires, un tout nouveau service et déjà le point de référence dans toute l'Amérique du Nord. Efficace, impeccable, à la hauteur de tous ceux et celles qui visent le sommet.



**AIR CANADA**



S  
UD

Vol  
au-dessus  
d'une  
noix  
de  
coco

Le fond de l'air est doux  
après une chaude journée.  
C'est le tempo trémolo du  
repos sans souci.

Air Canada vous compose  
les plus beaux airs de vacan-  
ces au soleil. En Floride, dans  
les Antilles ou à Hawaï.

À vous de jouer au gré de  
votre fantaisie.

MON PRÊT-À-PARTIR  
POUR LE SOLEIL



Solo  
dans le vent



Fort Lauderdale  
**299\$**  
minimum

Aller-retour. De Montréal.  
En vigueur du 4 mars au  
11 mai 1986.

**319\$**  
minimum  
Aller-retour. De Québec.  
En vigueur du 4 mars au  
11 mai 1986.

Tropico  
allegro



Miami  
**299\$**  
minimum

Aller-retour. De Montréal.  
En vigueur du 4 mars au  
11 mai 1986.

**299\$**  
minimum  
Aller-retour. D'Ottawa.  
En vigueur du 13 mars au  
11 mai 1986.

**359\$**  
minimum  
Aller-retour. De Québec.  
En vigueur du 4 mars au  
11 mai 1986.

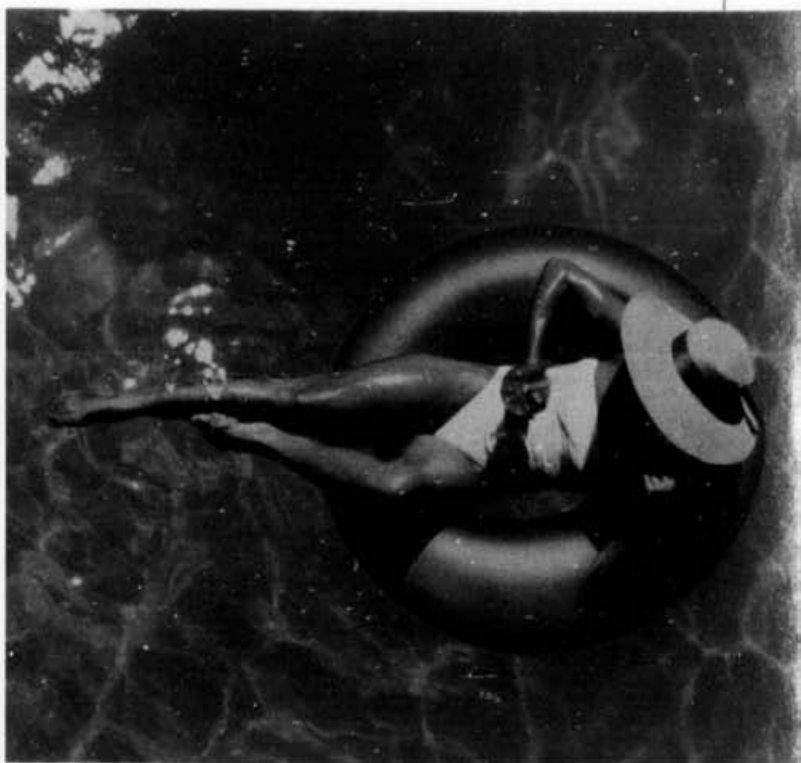
Barbade  
**616\$**  
minimum

Aller-retour. De Montréal.  
En vigueur du 20 mars au  
17 avril 1986.

**569\$**  
minimum  
Aller-retour. D'Ottawa.  
En vigueur du 20 mars au  
17 avril 1986.



## Impro soleil



Guadeloupe  
Martinique

**693**\$  
minimum

**Aller-retour.** De Montréal et  
Ottawa. En vigueur du 20 mars  
au 17 avril 1986.

Honolulu

**699**\$  
minimum

**Aller-retour.** De Montréal et  
Ottawa. En vigueur jusqu'au  
29 mars 1986.



**AIR CANADA**





**E**  
**N ROUTE**

**Pour  
les  
voyageurs  
de  
haut  
vol**

**LA CARTE ENROUTE EST  
LA CARTE DU MONDE QUI VA  
DE L'AVANT COMME VOUS!**

La carte de voyage enRoute est la seule à vous offrir le choix de payer au complet l'état de compte ou d'étaler les versements sur une plus longue période.

Les titulaires bénéficient automatiquement d'une assurance-voyage de 100 000 \$, quel que soit le mode de transport public, valable pour toute la durée du voyage (avantage exclusif).

Les hôtels et les compagnies de location de voitures considèrent les titulaires de la carte enRoute comme de grands voyageurs et leur accordent des tarifs réduits.

Et enRoute offre bien davantage.

Interrogez votre agent de voyages sur sa carte de voyage préférée et demandez-lui un formulaire d'adhésion.



enRoute

# EUROPE

## Les prix volent bas cette saison

De la Tour de Londres à la Tour de Pise. Des canaux d'Amsterdam à ceux de Venise. Paris! Bonjour Notre-Dame! Sur les quais, sur les ponts, dans les grands magasins. Et plus loin, sur les routes de France. Au hasard d'un patelin, comment ça va l'ancêtre!

Ne manquez pas l'occasion. Ne la laissez pas passer! Vous partez quand vous voulez. Chaque semaine Air Canada vous offre la meilleure fréquence de vols vers l'Europe. Paris: 7 vols sans escale; Londres: 4 vols sans escale; Düsseldorf et Munich: 2 vols directs; Genève: 3 vols directs; Zurich: 2 vols directs.

Vous partez en avion gros-porteur, dans le confort du service Hospitalité de l'Intercontinental.

Vos amis d'Europe vous attendent. Qu'est-ce que vous attendez?

# Genève



# 839\$

minimum

### Avion-Hôtel

Aller-retour Montréal-Genève avec Air Canada. Transfert aller en autocar privé ou en taxi de l'aéroport à l'hôtel. Hébergement pour trois nuits au Diplôme Hotel. Occupation double. Petit déjeuner continental. Visite guidée de deux heures et demie. Les taxes et frais de service sont compris. En vigueur du 31 mars au 30 mai 1986.



# Munich



# Paris



# Londres



**819\$**  
minimum

## Avion-Hôtel

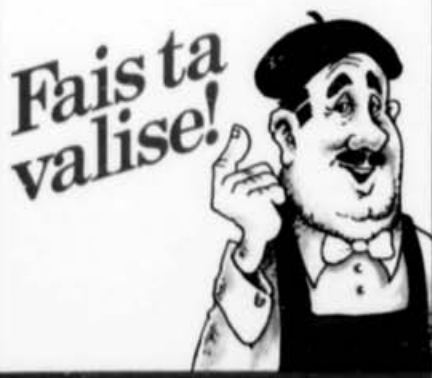
Aller-retour Montréal-Munich avec Air Canada. Transfert aller en autocar privé ou en taxi de l'aéroport à l'hôtel. Hébergement pour trois nuits à l'Hôtel Dietl. Occupation double. Petit déjeuner continental. Visite guidée de deux heures et demie. Les taxes et frais de service sont compris. En vigueur du 31 mars au 30 mai 1986.



**759\$**  
minimum

## Une semaine Avion-auto

Aller-retour Montréal-Paris avec Air Canada. Une voiture de location de catégorie économique partagée par 2 personnes. Kilométrage illimité. Assurance-collision non comprise. En vigueur jusqu'au 30 mai 1986.



**758\$**  
minimum

## Avion-Hôtel-Théâtre

Aller-retour Montréal-Londres avec Air Canada. Transfert aller en autocar privé ou en taxi de l'aéroport à l'hôtel. Hébergement pour 3 nuits au Hyde Park Towers Hotel. Occupation double. Petit déjeuner continental. Deux billets de théâtre d'une valeur de 8 livres sterling par billet. Sont compris: les taxes et frais de service et les services d'un représentant Touram local. En vigueur du 31 mars au 28 mai 1986.



jusqu'à  
**70%**  
 de réduction  
 sur votre  
 Prêt-à-partir  
 en Amérique  
 du Nord.

**LES  
 TARIFOUS**

**Des  
 vacances  
 pas  
 volées**

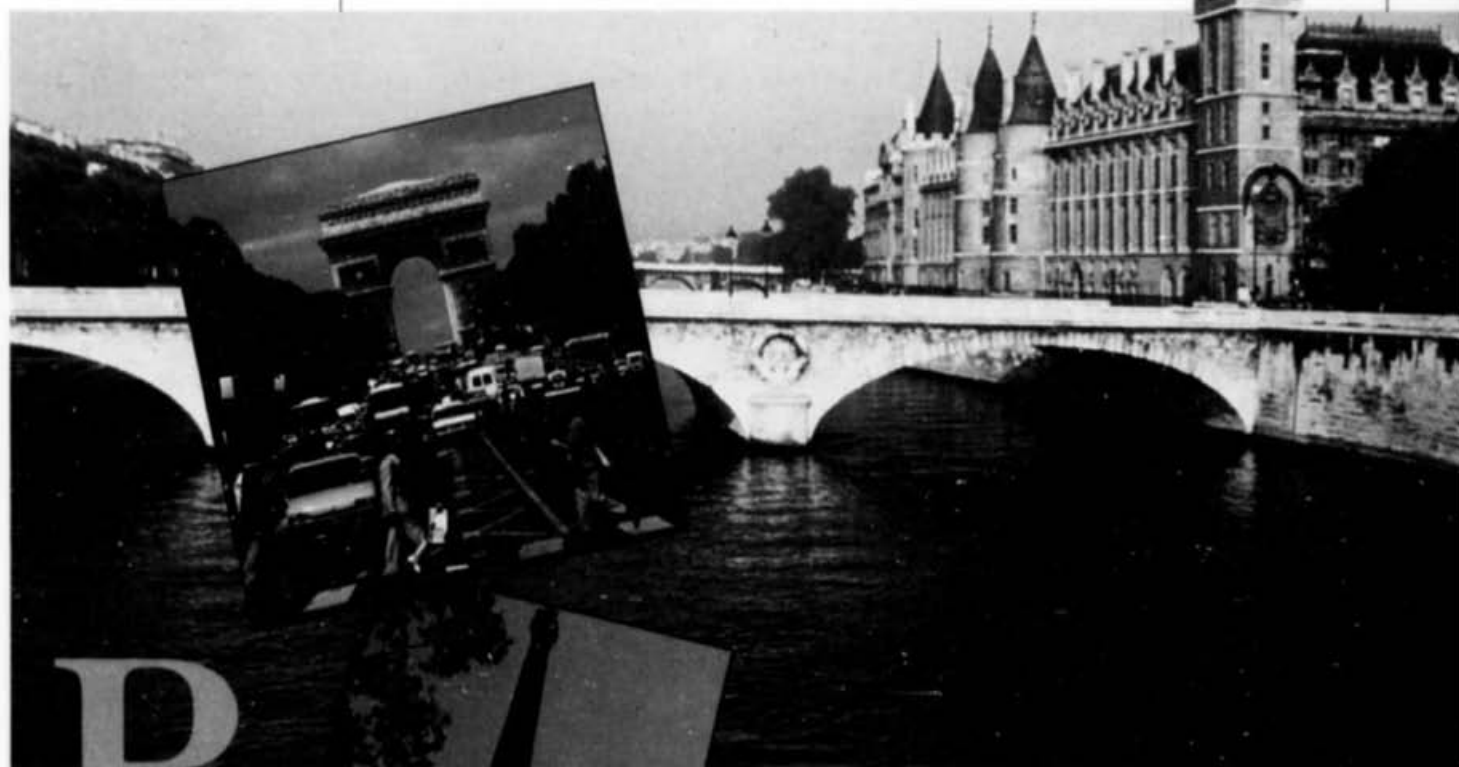
Justement vous vouliez y aller. Visiter, découvrir, explorer. Le Canada, les États-Unis. À ce prix-là c'est donné! Les tarifous sont là toute l'année. Faut être fou pour pas en profiter.

**Conditions**

Les tarifs escomptés sont en vigueur à l'achat d'un aller-retour. Les places sont limitées, elles peuvent ne pas être disponibles sur certains vols, et certains jours. Les billets doivent être achetés dans les 14 jours suivant la réservation et au moins 30 jours avant le départ. Aucun remboursement ni changement. Séjour minimum: jusqu'au premier dimanche après le départ. Séjour maximum: 30 jours. Les conditions sont différentes pour les vols vers la Floride. Les tarifs pour les destinations américaines sont sujets à l'approbation gouvernementale.



**AIR CANADA**



P  
ARIS



819\$  
minimum

**Avion-Hôtel**

Aller-retour Montréal-Paris avec  
Air Canada. Transfert de l'aéroport au  
terminus Porte Maillot. Hébergement  
pour trois nuits à l'hôtel Urbis. Occupa-  
tion double. Petit déjeuner continental.  
Taxes et frais de service compris.  
En vigueur du 1<sup>er</sup> avril au 30 mai 1986.



**TOURAM**



# AÉROPLAN

## Des primes à la volée

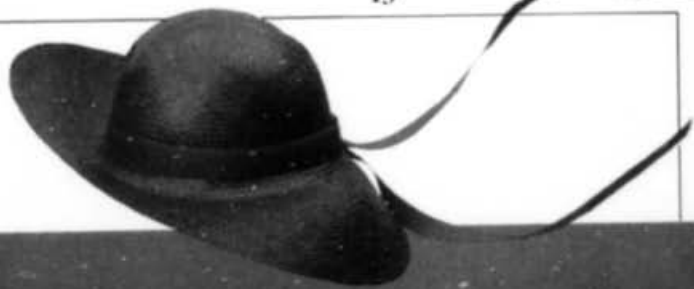
L'Aéroplan a mené Edward Wilton et sa compagne Julie Ann vers Londres, Bombay et Singapour cette année. En vol Première classe et sans frais, bien sûr. Aucun autre programme pour grands voyageurs ne pouvait mieux faire valoir, aussi rapidement, les voyages d'affaires d'Edward.

Car seul l'Aéroplan tire avantage du réseau, des horaires et de la fréquence de vols d'Air Canada. Et lui seul s'est adjoint les services de neuf transporteurs aériens. Sans compter les grandes chaînes hôtelières et les entreprises de location d'autos les plus connues. Voilà pourquoi les milles Aéroplan s'accumulent aussi facilement et les primes-voyages n'ont jamais été aussi intéressantes.

Avec l'Aéroplan, vous êtes certain d'obtenir toujours mieux sur toute la ligne. Pour de plus amples renseignements, communiquez dès aujourd'hui avec votre agent de voyages ou Air Canada. Mieux encore, téléphonez sans frais de la Colombie Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba au 1-800-361-8253; de Montréal au 932-9828; et ailleurs en province et au pays au 1-800-361-5373.

**Aéroplan.**  
Votre meilleur compagnon  
de voyage.





# S KIFARI

## Vol plané dans la poudreuse

Certains prétendent que du sommet des Alpes, on voit les Rocheuses. Faites d'une pierre deux coups! Et faites voler la poudreuse. Avec Skifari d'Air Canada et Touram.

Une semaine à La Plagne (France)

**989**\$  
minimum

### Avion-séjour

Comprend: l'aller-retour direct Montréal-Genève avec Air Canada; 7 nuits aux Appartements Plagne Lauze en occupation double; l'aller-retour en autobus privé entre l'aéroport et l'hôtel; l'assistance et la manutention des bagages à l'aéroport; les taxes et frais de service à l'exception de la taxe canadienne d'aéroport; les documents de voyage et un sac.  
Départ les 28 et 29 mars 1986. Pour le départ du samedi, déduire 20\$ par personne.

Une semaine à Banff

**629**\$  
minimum

### Avion-séjour

#### Départ de Montréal

Comprend: l'aller-retour direct Montréal-Calgary avec Air Canada, 7 nuits en occupation double à l'hôtel Aspen Lodge, une voiture compacte

AVIS équipée pour le ski, durant 7 jours, un laissez-passer de remontées-pentes (6 jours) aux stations Sunshine, Mount Norquay et Lake Louise, un laissez-passer de ski de soirée à Mount Norquay. Le même séjour au départ de Québec: 649\$ minimum. Au départ d'Ottawa: 619\$ minimum. En vigueur du 5 avril au 4 mai 1986.



## AFFAIRES

**Envolez-  
vous  
vers  
le  
succès**

Air Canada, votre partenaire en Europe, en Orient. L'Europe d'Air Canada, c'est 26 vols par semaine avec des correspondances rapides vers tous les grands centres économiques et culturels.

Avec plus loin, Bombay et Singapour via Londres, trois fois par semaine. L'Orient d'Air Canada, plus près par l'Europe que par le Pacifique.

À bord, détente et distinction en service Intercontinental, classe Affaires. Parmi les meilleurs du monde pour le confort et la gastronomie.

Air Canada et vous, vers de nouveaux carrefours internationaux.

Paris, Londres, Prestwick, Francfort, Düsseldorf, Munich, Zurich, Genève, Bombay, Singapour.



Air Canada, votre partenaire en Amérique du Nord vous présente la classe Affaires. Une toute nouvelle conception du service. Une flotte de gros-porteurs 767 entièrement réaménagés.

La cabine de classe Affaires, distincte et spacieuse, ne compte que 48 sièges, entièrement redessinés. Espace! Espace! Pour les coudes, pour les jambes. Pour dormir, travailler et... téléphoner! Ça aussi, c'est nouveau!

Confort et distinction à bord; efficacité et rapidité avant et après le vol. Essayez la classe Affaires. La liste des avantages est si longue qu'il

est préférable que vous en parliez à votre agent de voyages ou à Air Canada.

Enfin, Air Canada, c'est aussi le partenaire de vos voyages éclair: 37 vols Rapidair entre Montréal et Toronto, et 12 vols entre Montréal et New York. Par jour.



AIR CANADA



## **Vous en voulez! Envolez-vous!**

Vous les voulez vos vacances! Pour changer d'air, pour changer de peau. Pour faire le plein d'images. Décrochez du train-train, un avion d'Air Canada vous attend!

Vous voulez, pour vos voyages d'affaires, service, fréquence et réseau. Air Canada est votre partenaire. Maintenant sur trois continents.

Les destinations de cette brochure ne sont qu'un avant-goût. Renseignez-vous sur nos tarifs, nos forfaits et toutes nos formules de voyages. Consultez votre agent de voyages ou Air Canada.

Demandez votre Prêt-à-Partir. Nous vous souhaitons bon vol.



**AIR CANADA**

# en voyages d'affaires



## Les hôtels aussi récompensent les clients fidèles

Les chaînes hôtelières, à l'instar des compagnies aériennes, tendent à généraliser les privilèges qu'elles réservent à leurs clients fidèles. On récompense ainsi l'assiduité par un meilleur service à un meilleur prix, mais aussi par des avantages accordés non pas seulement à la compagnie qui paie la facture mais au voyageur lui-même. Sur présentation de la carte d'assiduité délivrée par la chaîne hôtelière le client d'affaires obtient instantanément un certain nombre d'avantages dont la nature peut varier d'une compagnie à l'autre.

### Des avantages pour la compagnie

D'abord, la carte de fidélité garantit à l'employeur l'obtention de tarifs privilégiés, dits *corporatifs*. Enregistrement

prioritaire à un comptoir spécifique, obtention d'une chambre de catégorie supérieure pour le même prix, journal du matin et parfois petit déjeuner gratuit, facturation accélérée lors du départ sont ainsi accordés sur présentation de la carte.

Le conjoint peut aussi parfois être hébergé gratuitement et l'heure de départ de la chambre sur demande être prolongée jusqu'à 15 heures.

La carte d'assiduité d'une chaîne hôtelière donne dans certains cas droit à des réductions substantielles à la location d'auto auprès de certains fournisseurs.

Cela revient à dire que, selon ce type de plan, la personne qui paie la note en obtient plus pour son argent et l'occupant de la chambre reçoit plus de service qu'un client *normal*.

### Des cadeaux pour le voyageur

Il est établi que souvent, à prix égal, les employés ont la possibilité de choisir lors de leurs déplacements entre les établissements de deux ou trois chaînes où les compagnies ont des comptes.

Pour récompenser le voyageur lui-même de sa fidélité et à travers les cadeaux l'amener à choisir un hôtel plutôt qu'un autre, les chaînes rivalisent d'ingéniosité. C'est à qui offrira les présents les plus attrayants au fur et à mesure que le montant de la note croît.

Les dépenses effectuées dans les hôtels des chaînes sont comptabilisées. Le titulaire de la carte de fidélité reçoit régulièrement un état de compte.

À chaque palier les points obtenus donnent accès à des cadeaux personnels: bijoux, montres, téléviseurs, vidéos, etc... mais aussi avec certaines chaînes des réductions à bord de certains vols vacances, des séjours gratuits dans des hôtels ou même des vacances tous frais payés pour une ou deux personnes en suite luxueuse et en première classe!

### Des critères pour choisir

Une quinzaine de chaînes hôtelières possèdent actuellement leur programme du genre, limité dans le temps ou continu. Pour choisir un programme, on s'attachera à considérer si l'adhésion est gratuite ou non et à analyser les avantages réels offerts.

Il s'agit bien sûr de déterminer à qui ce programme doit profiter le plus: au gestionnaire du compte de voyage ou à la personne qui voyage. À moins que le programme soit assez astucieux pour en faire profiter autant les deux... Certains programmes limitent à la chambre les dépenses admissibles aux récompenses, alors que d'autres prennent en compte toutes celles effectuées durant un séjour, y compris la table et le bar.

De plus en plus, on constate un rapprochement entre les compagnies aériennes qui possèdent leur plan d'assiduité du même genre et les chaînes hôtelières. En restant fidèle à l'une on bénéficie d'avantages auprès de l'autre et vice versa.

Il importe donc d'analyser globalement ses besoins en matière de voyages d'affaires avant d'arrêter son choix.

# 30% DE RABAIS

## PANTALONS ET JUPES FAIRSET

### AVEC HAUTS COORDONNÉS EN TRICOT



**Au  
choix**

**17<sup>49</sup>  
CH.**

**Pantalons et jupes avec empiècement extensible.** Ces vêtements FairSet, de confection canadienne, sauront vous ravir par leur confort et leur élégance. Ces jupes et pantalons en polyester "Tender Touch" vous donneront aussi une silhouette mince grâce à leur empiècement extensible en Lycra. Jupes et pantalons offerts en deux modèles. Tailles 8-20, ord. 24.99. Tailles 38-44, ord. 26.99, **18.89**. Les couleurs varient selon les magasins.

**Hauts coordonnés en tricot acrylique dans un choix de 8 styles électrisants.** Le complément parfait à vos vêtements FairSet. Couleurs unies ou combinaisons de 2, 3 ou 4 teintes en rayures verticales ou horizontales. P.M.G., ord. 24.99, **17.49**. Tailles 38-44, ord. 26.99, **18.89**.

Vêtements sport Baymart, rayon 806



la Saie

# autour du monde

## La vogue des nouveaux clubs de vacances « tout compris »

Les clubs de vacances connaissent une nouvelle vogue. De nombreux villages proposant la formule du tout-compris connaissent une notoriété qui s'explique sans doute par le besoin de sécurité du vacancier qui part juste se reposer et se détendre au soleil.

En haut de gamme, apparaissent les « super clubs ». Ils ont pour noms **Jamaica**, **Hedonism** et **Couples**, en Jamaïque. Sainte-Lucie abrite également un club **Couples**.

### Célibataires et enfants, s'abstenir

Installés dans les plus beaux sites que comptent ces îles, ces installations ont toutes en commun de proposer un décor somptueux, mais toujours une atmosphère détendue. Les promoteurs de ces lieux de vacances de rêve mettent de l'avant le romantisme. D'ailleurs, n'y sont admis que les couples. Enfants et célibataires s'abstenir.

De multiples activités touchant au simple loisir et aux sports sont offertes. Toutes sont accessibles librement. Une



équipe d'animateurs veille à encadrer ces loisirs tant dans la journée qu'en veillée.

Chacun, dit-on, vit son séjour en réalisant ses fantaisies, c'est-à-dire que l'en-

cadrement ne se révèle jamais être une contrainte. Et pour que chacun se sente encore plus à l'aise, absolument tous les services sont pré-payés lors de la réservation. On s'y rend donc sans souci et sans argent.

Les pourboires sont interdits. Tout est inclus, y compris le vin qui est servi lors des trois repas. Tout, y compris les boissons servies à volonté. Tout, y compris les collations au fil de la journée; et les cigarettes; et les randonnées et les croisières en goélette ou en catamaran, et...

Les tarifs sont à l'avenant; 1250 \$ le séjour d'une semaine au **Couples de Sainte-Lucie**, en février-mars; 1750 \$ à **Hedonism II** en Jamaïque à la même période, ou encore 1819 \$ pour une chambre avec vue sur la mer au **Couples de Jamaïque** ou 1649 \$ au club **Jamaica**.

Un voyageur québécois, **Tours Vogue**, s'est spécialisé dans la représentation de ces clubs de vacances au Québec et vous les propose chez votre agent de voyages.

### Pour des Québécois par des Québécois

En même temps pour offrir des réponses aux besoins des vacanciers: bon hébergement, loisirs variés, bonne table, que tous ceux qui partent au soleil souhaitent trouver, et pour tenter de mieux contrôler le produit vacances qu'elles offrent à forfait, plusieurs agences offrent maintenant la formule club.

Le voyageur Multitour est ainsi en train de développer la formule qu'il a créée. Dans des hôtels qu'il gère en exclusivité il organise tout ce qui touche au séjour des clients. Transferts, accueil, hébergement, repas, loisirs, sports, animation de jour et de soirée sont prévus. Certaines activités ne sont cependant accessibles que moyennant un supplément.

Cuba, la République Dominicaine, Haïti, la Guadeloupe et la Floride abritent déjà ces complexes baptisés **Multiclub**.

Au Club Med, on semble regarder de haut cette concurrence suscitée par un excellent organisateur (animateur) du Club, le président de Multitour lui-même. L'imita-

tion ne soutient pas la comparaison, disent les fanatiques du Club. Il n'empêche que les prix d'appel pratiqués par Multitour séduisent bien des gens: une semaine pour moins de 650 \$, taxes comprises au Multiclub de Cuba en janvier-février, pour les prestations de base.



Jacques Cimetier, président de Multitour

Ces nouveaux clubs de vacances se veulent conçus par des Québécois pour des Québécois, manière de se démarquer de ces villages à caractère cosmopolite du fait de leur dimension internationale où les clients se trouvant en majorité créent le ton, la mode et les goûts.

L'agence **Nouvelles Frontières** n'est pas en reste. Cet hiver, cette organisation propose des séjours dans des hôtels « resorts », notamment en République Dominicaine, (729 \$ à 829 \$, plus 120 \$ de taxes, pour deux semaines en janvier, février, mars). Cette compagnie gère en exclusivité depuis longtemps des installations hôtelières en Grèce. Elle vient de plus de se doter d'un hôtel dans les Alpes et enfin fait construire son propre complexe sur le bord de la mer en Tunisie.

Le concept de voyages et de vacances organisées, surtout pour de courts séjours, permet d'économiser sur le temps d'organisation et sur l'argent. Les spécialistes des vacances en clubs ne font que pousser encore cette notion, en y ajoutant la sécurité.

Ceci n'exclut cependant pas les précautions habituelles quand vient le temps de choisir et d'acheter. En un mot, les cas cités ici sont des illustrations d'un principe et non pas des exemples parfaits.

# Un style de vacances

# le guide pratique

## Un bon guide pour un week-end à New York

Le guide de Lise Tavernier-Cartier, publié aux Éditions de l'Homme (9,95 \$ en librairie) est conçu pour répondre à tous les besoins, de haut de gamme ou les plus simples, du voyageur qui aborde cette mégapole: se

situer, se loger, se nourrir, sortir, découvrir, acheter. L'essentiel y est, avec de plus un regard sélectif qui témoigne de l'expérience de l'auteur. Un guide à garder dans la poche et à tester.



## Les îles grecques chez les Grecs

Une chambre s'y loue 6,5 \$ pour une personne, et 9 \$ pour deux. Le petit déjeuner y coûte 1,20 \$. En Grèce, les gîtes offerts par les femmes membres des coopératives agro-touristiques constituent la formule d'hébergement la plus sympathique et la moins coûteuse.

Il existe de ces chambres sur les îles de Chios et de Lesbos, et à Ambelakia, sur le continent.

Il est préférable de réserver. Informations: Office national grec du tourisme, 1233, rue de la Montagne, Montréal, H3G 1Z2, tél. (514) 871-1535

## La France à loisir par les airs

La compagnie intérieure française Air Inter propose un laissez-passer permettant de voyager à volonté sur tout le réseau. Le billet est valable trente jours durant lesquels on peut prendre l'avion huit jours différents.

La France-Pass coûte environ 250 \$ (1400 francs). Pour les réservations, parlez-en à votre agent de voyages ou à Air France, agent d'Air Inter au Canada.

## Des voyages à prix réduits en tout temps

On peut bénéficier de voyages à prix réduits tout en ef-

fectuant les réservations normalement d'avance. Les détenteurs de la carte Comp-U-Card (système informatisé de vente par téléphone) peuvent acheter en tout temps d'avance des vacances à forfait de grossistes réputés moyennant des réductions de 7 ou 8 %. Les frais d'adhésion à la carte Comp-U-Card sont de 30 \$ par an. Informations: tél. (514) 849-5365 ou 1-800-361-3090.

## Air France et Air Canada ripostent aux petits

Air Charter International, filiale d'Air France, assurera vingt vols entre Montréal et Paris entre le 29 mai et le 6 octobre, pour le compte de Jet Tours, autre filiale de la compagnie nationale française. Les tarifs vont de 578 \$ à 678 \$ selon la date de départ.

De leur côté, les grossistes en voyages Touram et Americana devraient affréter des avions à Air Canada, selon le même principe.

Il s'agit de la part des deux compagnies nationales d'une riposte aux nombreux vols nolisés à prix réduits proposés par diverses agences avec Nationair, Quebecair, Minerve et Wardair.

## Carte-loisirs et Carte-culture pour mieux vivre la Hollande

La Carte-loisirs Hollande coûte 10 \$ et est valide un an. Ce document permet d'accéder à des attractions touristiques et de profiter de rabais allant de 20 % à 55 % dans les moyens de transport ou encore lors d'achats dans certains magasins. Il s'agit d'un livret de coupons applicable pour chacun des services ainsi offerts à rabais.

La Carte-culture Hollande, basée sur le même principe, offre pour 20 \$ par an, les mêmes

avantages dans les musées et certaines galeries.

Pour se procurer ces cartes: Office néerlandais du tourisme, 25 est, rue Adelaide, bureau 710, Toronto M5C 1Y2, tél. (416) 363-1577.

## L'Expo 86 et l'Ouest en maison motorisée

Si vous voulez régler en même temps vos problèmes de déplacement et d'hébergement dans l'Ouest à l'occasion de l'Expo 86 à Vancouver, la maison motorisée constitue une solution pratique. Americana propose de tous les formats, livrables dans les principales villes de l'Ouest. Pour une semaine d'utilisation, kilométrage illimité, au mois de juin, comptez 659 \$ pour un véhicule conçu pour quatre adultes. Des frais de préparation et d'assurances s'ajoutent à ce tarif de base. Pour information: voyez votre agent de voyages.

## Cuba: Nouvelle devise pour les touristes

Pour faciliter les opérations de change (!), Cuba propose maintenant aux touristes de convertir leurs dollars en certificats de devises qui sont en fait une monnaie conçue pour eux. La monnaie sur ces certificats, libellés en 1 à 50 pesos, est également rendue en certificats.

Le seul avantage pour le visiteur est qu'il peut se faire reprendre les certificats non utilisés à la sortie du pays, alors qu'avec les pesos le montant échangeable lors du départ est limité à dix pesos.

## People Express: 99 \$ le tarif magique

La compagnie américaine People Express, qui relie Mirabel à Newark/New York depuis l'été dernier, pratique de surprenants tarifs aux États-Unis, au départ de Newark. On peut ainsi se rendre

# Des prix, des trucs, des adresses

en Floride pour 69 \$ US en semaine (aller simple) et moyennant 99 \$ US en fin de semaine. Le tarif magique de 99 \$ est aussi à la mode puisque l'on peut traverser le continent pour ce tarif. À certaines dates, le tarif Newark-Bruxelles est également de 99 \$ US.

Attention cependant, ces tarifs ne sont en vigueur qu'à certaines dates jusqu'en avril et s'appliquent au départ de Newark. Pour des départs de Mirabel, il faut prévoir un supplément. Pour information: voyez votre agent de voyages.

### Le service d'Air Canada

Air Canada continue de récolter des éloges pour la qualité de son service Intercontinental. Cette fois, c'est le magazine britannique *Traveller* qui rapporte les résultats d'une enquête effectuée auprès de voyageurs d'affaires. Pour la liaison transatlantique au départ de Londres, Air Canada se classe première pour la qualité du service d'enregistrement, du service à bord et la ponctualité tant pour la classe économie que la classe affaires.

Pour les liaisons européennes, la classe affaires d'Air Canada arrive en troisième place ex-aequo avec SAS, après Swissair et British Airways.

### Eurailpass Europe illimitée

L'Eurailpass, titre de transport permettant de circuler librement sur le réseau ferré de seize pays d'Europe, coûtera cette année, en première classe, 364 \$ pour 15 jours, 462 \$ pour 21 jours, 574 \$ pour un mois, 784 \$ pour deux mois et 952 \$ pour trois mois. L'Eurail Youthpass, pour 26 ans et moins, en seconde classe, coûte 406 \$ pour un mois et 518 \$ pour deux mois.

Jusqu'au 31 mars, on peut aussi profiter de l'Eurail Saverpass moyennant 269 \$ pour quinze jours de voyage, à condition qu'au moins deux personnes voyagent en même temps. À partir du 1er avril, le Saverpass coûtera 279 \$ par personne, trois ou plus voyageant ensemble.

L'Eurailpass est valable dans les pays suivants: Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Espagne, Suède et Suisse.

# Je m'abonne!



**Oui,**  
je veux recevoir En Voyage chez moi.

Abonnement d'un an (8 numéros)	<del>10\$</del> 12\$	<input type="checkbox"/>
Abonnement de 2 ans (16 numéros)	<del>32\$</del> 20\$	<input type="checkbox"/>
Abonnement de 3 ans (24 numéros)	<del>48\$</del> 27\$	<input type="checkbox"/>

Abonnez-vous avant le 28 février 1986. Vous aurez 2 numéros gratuits (avril et mai) puisque l'abonnement ne commence qu'en septembre.

Faites parvenir chèque ou mandat-poste à:

**EN VOYAGE**  
674, Place Publique, bureau 215  
Sainte-Dorothée, Laval, QC H7X 1G1

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_



la revue qui connaît votre destination.

LA MERCURY

# SABIE



## Hors de l'ordinaire, mais pas hors de prix.

La Mercury Sable a traction avant est la conséquence directe de l'engagement qu'a pris Ford en matière d'innovation et de qualité. Sa forme effilée est le résultat d'une conception aérodynamique d'avant-garde. De ses glaces affleurantes et ses phares pleine largeur à son sous-châssis carené, pour favoriser l'écoulement de l'air, la

Mercury Sable vous transporte très confortablement dans une classe à part.

Ses performances exceptionnelles sont aussi une conséquence directe de sa mécanique supérieure. L'ordinateur EEC-IV, exclusif à Ford, coordonne le fonctionnement d'un nouveau moteur V6 de 3 litres à injection électronique multipoint. Une boîte automatique de conception nouvelle à quatre rapports et surmultiplicateur, vient compléter ce groupe motopropulseur. Sa suspension indépendante aux quatre roues et ses amortisseurs à l'azote vous assurent d'une plus grande douceur de roulement, et la direction assistée à crémaillère réagit plus rapidement à vos commandes.

À l'intérieur, tous les instruments et commandes sont vraiment à portée de la main et bien en vue. Et pour une protection accrue, vous obtenez sans supplément la Garantie DuraGarde de 5 ans de Ford, sans limite de kilométrage, contre les perforations causées par la corrosion.

La Mercury Sable, sedan et familiale.



*L'avenir vient d'arriver chez votre concessionnaire Mercury.*

LA QUALITÉ PASSE AVANT TOUT.

*Ford*

# Assurance-voyage : Nécessité absolue

Il est impératif de contracter une assurance-voyage avant de partir en dehors du Canada. Vous risquez, sinon, de payer bien longtemps votre oubli.

Les arguments suivants illustrent la gravité du sujet.

- La régie d'assurance-maladie du Québec ne rembourse vos factures de frais médicaux et hospitaliers qu'à la suite d'accident, de maladie subite ou de cas d'urgence!

- La RAMQ ne prend en charge les frais de cette nature que jusqu'à concurrence de sept cent dollars canadiens, et cinquante pour cent des frais qui excèdent ce montant!

- Le remboursement est calculé sur la base des taux en vigueur au Québec pour les mêmes actes médicaux. Une visite de médecin ou une journée d'hospitalisation peuvent coûter le double, le triple ou plus dans certains pays. Il n'est pas rare de s'en tirer ainsi à l'étranger avec une note d'hôpital de 10 000 \$. Dans ce cas, la Régie d'assurance-maladie vous remboursera royalement la somme de 5350 \$. Le reste sera à votre charge, à moins que vous

ne déteniez une assurance-voyage!

Les protections accordées par les assureurs visent d'abord votre santé. Les compagnies sont multiples, la nature des contrats et les types de protection aussi. Parmi les principales figurent Le Voyageur/Lloyd's, Croix bleue, Mutuelle d'Omaha, Les Coopérants, Traveller's et la Laurentienne.

Votre agent de voyages ou votre courtier d'assurances sont habilités à vous proposer une police. Étudiez-la de près. Le montant de la prime à payer compte moins que la protection réelle offerte.

Quels accidents, maladies et situations d'urgence et quels médicaments sont couverts? Quelles maladies existantes sont exclues? Y-a-t-il une limite dans le montant remboursé? En cas d'hospitalisation quel type de chambre vous accorde-t-on?

La police d'assurance-voyage peut aussi consister en un forfait comprenant tant l'assurance-annulation en cas de maladie avant le départ que l'assurance-bagages. Comment voyagez-vous? Quels sont vos besoins



réels en matière de protection?

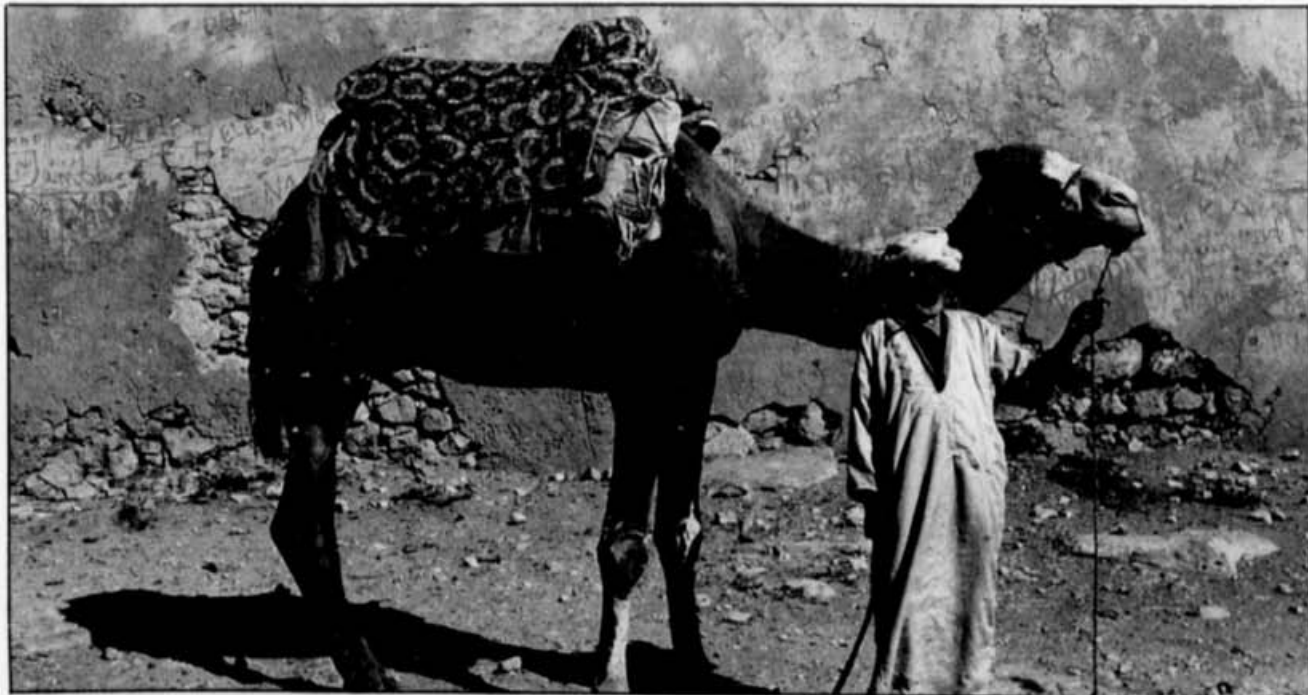
Tout ceci vise à se faire rembourser au retour à la suite de dommages encourus durant le voyage. En cas de maladie ou d'accident, il vous faut le plus souvent avancer l'argent. Parallèlement aux assurances-voyage sont apparus récemment les contrats d'assistance aux voyageurs. C'est loin d'être un truc de plus pour vous faire acheter. Et c'est bien plus qu'un simple numéro auquel on peut vous fournir des informations en français.

L'assistance en cours de voyage consiste à faire dépanner sur les plans matériel (dépannage ou remorquage de véhicule), médical (soins d'urgence ou rapatriement), juridique (assistance

d'avocat) et financier (avance d'argent en cas de sinistre).

Cette protection peut s'avérer très précieuse dès lors que l'on voyage en dehors des sentiers battus, loin des garages, des hôpitaux et des banques. Il existe par exemple des pays où le conducteur impliqué dans un accident est emprisonné avant même que l'on établisse le moindre constat.

De plus en plus, les contrats d'assistance sont proposés en même temps que les polices d'assurance-voyage. Selon la destination que vous choisissez, cela peut faire en sorte que le rêve ne se transforme pas en cauchemar...



...et si vous perdiez votre monture ?

# Assurance et assistance

CES  
CHÈQUES DE VOYAGE  
PEUVENT ÊTRE REMBOURSÉS  
À 20 000 ENDROITS DE PLUS  
QUE TOUT AUTRE.



LES CHÈQUES DE VOYAGE  
MASTERCARD

Aucun autre chèque de voyage n'offre autant de protection. On peut les remplacer ou les rembourser à 110 000 endroits. Acceptation et sécurité dans le monde entier, c'est le bon sens même. Demandez les chèques de voyage MasterCard. Renseignez-vous à n'importe quelle succursale de la Banque de Montréal.



Les chèques de voyage MasterCard peuvent également être remboursés à tous les bureaux Thomas Cook, dans le monde entier.



Banque de Montréal  
*Toujours plus pour vous*